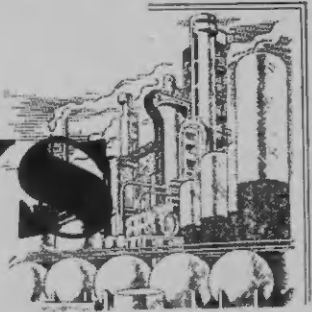




Aruba Esso News



VOL. 28, No. 1

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

January 13, 1967



Twenty managers from Creole and Lago attend a five-day Kepner-Tregoe course at Lago. Steve Heiman was leader for the course in problem solving and decision making.

Binti Gerente for di Creole y Lago a atende e curso di Kepner-Tregoe di 5 dia. Steve Heiman tabata instructor pa e curso tocante solucion di problemas y hacimento di decision.

Managers From Creole, Lago Learn More About Problem Solving/Decision Making

Nine management members from Creole and eleven from Lago recently took part in an intensive 5-day Kepner-Tregoe course. The course helps managers improve their problem solving and decision making effectiveness through a logical use of information.

It provides clear concepts and procedures for the manager to approach problems systematically.

Three separate analytical procedures are emphasized by the course: analyzing problems, making decisions, preventing potential problems.

The managers learn a new use of simulation and feedback techniques. The managers are grouped in four teams of five men each. Each team operates a company. The men are assigned different roles, such as production, finance or distribution managers. Because they may have no experience in their as-

signed roles, the managers are forced to use the techniques taught by the course in solving the problems they encounter.

The course leader at Lago was Steve Heiman.

The Kepner-Tregoe course has also been given to managers of various other Jersey affiliates.

The course given at Lago was organized by the Lago and Creole's Training sections.

Lago participants were: R. E. Muller, J. T. Hegenbarth, J. R. Sills, Dr. G. G. Hendrickson, H. C. Miller, E. Villanueva, C. F. Williams, M. E. Soderston, J. R. Smith, J. M. Whitlock and B. S. Whitney.



H.R.H. PRINCESS Margriet and Mr. P. van Vollenhoven were married in The Hague Tuesday, January 10, 1967.

S.A.R. PRINSES Margriet y Sr. P. van Vollenhoven a drenta enlace matrimonial na Den Haag Diamars, Januari 10, 1967.

Gerentes di Creole y Lago Ta Sinja Mas Pa Resolve Problema y Tuma Decision

Nuebe miembro di gerencia di Creole y diezun di Lago recientemente a participa den un curso intensivo di 5 dia duná door di e compania Kepner-Tregoe. E curso ta juda gerentenan mehora nan manera di resolve problema y eficacia di tuma decision pa medio di uso logico di informacion.

E ta duna conceptonan y procedimentonan clá y pa e gerente aproxima su problemanan di un manera sistematico.

Nan ta pone enfasis riba tres procedimento analitico separá durante e curso: com mester

analisa problema, com mester tuma decision, y com evita problemanan potencial.

E gerentenan ta sinja uso nobo di e tecnica di simulacion y di trece bek informacion pa nan superiornan. E gerentenan ta-

bata partí den cuater grupo, cada un di cinco persona. Cada grupo tabata dirigi un compania. Cada participante ta hanja un encargo diferente, manera gerente di produccion, gerente di finanza y gerente di distribucion di producto. Pasobra ta posibel cu nan no tin experiencia den e encargo cu nan a hanja, e gerentenan tabata obligá di usa e tecnicanan cual e curso a sinja nan pa resolve e probleman cu nan encontra.

Director di e curso na Lago tabata Steve Heiman.

E curso aki di Kepner-Tregoe a worde duná tambe na gerentenan di varios otro compania afiliá di Jersey.

E curso cu a worde duná na Lago tabata organisá door di e seccionnan di Training di Lago y di Creole.

Empleadonan di Lago cu a participa den e curso tabata: R. E. Muller, J. T. Hegenbarth, J. R. Sills, Dr. G. G. Hendrickson, H. C. Miller, E. Villanueva, C. F. Williams, M. E. Soderston, J. R. Smith, J. M. Whitlock y B. S. Whitney.



Opens Its Doors To Serve Steady Stream of Tourists

Amidst the celebrations of Statute Day on December 15, 1966, the new Manchebo Beach Hotel was officially inaugurated by Acting Lt. Governor I. de Cuba.

The motel-style hotel, situated on the beach near the Eagle Pier, presently has thirty-six rooms, with twelve more to be available this month.

Built at a cost of nearly one million guilders, the hotel is owned by the Manchebo Beach Hotel N.V. and is managed by Herman Schotborgh.

Special facilities for the tourists include a sunken pool bar, piano bar and a swimming pool, which is still under construction.

For the pleasure and convenience of tourists, the hotel also arranges fishing trips, charter boats and special shopping tours to Curaçao.

The construction of the Manchebo Beach Hotel has provided job opportunities to approximately forty employees.



AMONG THE guests at the inauguration of the Manchebo Beach Hotel were representatives from government, business and industry. ENTRE E huespedes na e inauguracion di Manchebo Beach Hotel tabata representantes di gobierno, comercio y industria.



JESUS CABELLO (left) and Eddy Muller (right) present analysis of potential problems during Kepner-Tregoe course. JESUS CABELLO (robez) y Eddy Muller (drechi) ta presenta un analisis di posible problemas durante e curso di Kepner-Tregoe.

Never Forget Your A, B, C's!

Always work safely!

Be a safe driver!

Carry safety home!

ARUBA **Esso** NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.
 BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
 Printed by the Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V., Neth. Ant.
 E. Villanueva, Editor L. I. De Lange, Publications Asst.
 J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, Publications Asst.

Owning Your Own Business

In the last year or so, many Lago employees rose to the level of manager of their own small business. Former Lago employees are now operating or are in the process of setting up about fifty new small businesses throughout the island.

In making the very important decision of going into their own business and in selecting the type of business venture, the men were assisted by the members of the Small Business Committee. The joint Union-Management committee was set up in 1965 as part of the 4-point Job Transition Program. It is headed by Lloyd R. Monroe. Its members are: J. Diaz, E. A. Beaujon, C. Yarzagaray and A. Theysen.

The business ventures include machine and reclamation shops, janitorial services, engineering and drafting services, boat building, flower shop, photo studio, tinshop, carpenter shop, auto body repair and paint shop, aircondition and refrigeration repair shop, grocery, and soda fountain, dental laboratory, tire repair, bookkeeping, club operation, garage, ceramics, farming, ice plant, block building, house building, outboard motor repair.

Prior to setting up a business, quite a number of factors had to be considered. Once it was decided what type of business would be desirable, or what kind of product or service would be offered, many other decisions still had to be made. These included what type of permits to be applied for; how much capital would be needed and how and where it can be obtained; the best place to build the facilities for the business; what form of business should be chosen, a one-man business, partnership, or company. Other important matters include a survey of the market to be served, number of employees and the qualifications they should meet, what facilities and equipment are needed.

In operating the business, the manager needs to know what legal regulations he should observe with respect to his employees and his business; the social laws, labor laws, safety regulations and insurance requirements.

Businessmen throughout the world face similar problems. The differences between large and small business are essentially matters of degree. The same kinds of questions must be asked and answered before investing in a new lathe for a machine shop as for investing in a new refinery processing unit.

On page 7 starts the first of a series on ex-employees who started their own business. Other new businesses will be covered in subsequent issues.

Ser Donjodi Bo Mes Negocio

Den ultimo dos tres anja hopi empleado di Lago a avanza te na nivel di gerente di nan mes negocio chiquito. Ex-empleado di Lago awendia a lamta of ta lamtando mas of menos cincuenta negocio chiquito na tur caminda riba nos isla.

Haciendo e decision importante di bay den negocio pa nan mes cuenta, y ora nan a scohe e tipo di empresa comercial, e hendenan ey a recibí ajudo di miembronan di Lago su Comite pa Negoshi Chikito. E comision ey cu ta formá di directiva di Union y di Gerencia, a worde lamtá na 1965 como parti di e Job Transition Program cu ta consisti di 4 punto. Su presidente ta L. R. Monroe y miembros ta J. Diaz, E. A. Beaujon, C. Yarzagaray y A. Theysen.

Empresanan comercial cu nan a scohe ta inclui shopnan caminda nan ta traha cu draaibank, reclama material, barimento den oficina, servicionan di ingenieria y di pintamento tecnico, traha boto, floristeria, studio fotografico, winkel di blekero, lugar di drecho curpa di auto y verf auto, winkel pa drecha aparato di aircondition y refrigerador, tienda di cuminda, refregeria, laboratorio dental, drecha tire di auto, tene buki pa hende, maneha club, garashi, ceramica, cultiva tera, planta di traha ijs, traha di blokki di cement, traha cas, drecha motor di boto.

Promer cu nan cuminza nan mes negocio, e hendenan ey mester a considera un cantidad di factornan. Una bez nan a decidi ki clase di negocio nan ta hanja deseable, of cual producto of servicio nan lo ofrece, ainda tabatin otro decision di tuma. Esey nan ta inclui ki sorto di permit nan mester a pidi; cuanto capital mester y com y unda nan lo por hanjé; e mihor lugar pa traha e facilidadnan of pone e negocio; ki sorto di negocio nan mester scohe, sea un negocio manehá door di un persona so, un sociedad of un compania. Otro cosnan importante ta inclui un investigacion di e mercado cu nan ta bai sirbi, cantidad di empleadonan necesario y cual calificacion nan mester tin, cual facilidadnan of equipo nan mester.

Mientras e ta maneha su negocio, e gerente mester sabi cual reglanan di ley e mester cumpli en cuanto na su empleadonan y su negocio; leyman social, tocante obreronan, reglanan di seguridad y exigencianan di aseguro.

Comerciantenan den henter mundu ta enfrenta mes sorto di problema. E diferencianan entre negocio grandi of negocio chiquito ta esencialmente asuntonan di grado. E mes sorto di preguntanan mester worde puntrá y considerá ora bo ta bai inverti placa den un draaibank pa winkel di reparacion, of pa inverti den unidad nobo pa un refinaria.

Riba pagina 7, tin e promer storia den un serie tocante empleadonan anterior di Lago cu a cuminza nan mes negocio. Otro negocionan nobo lo worde describí den futuro edicionnan di Esso News.



H. MENSE, president-director of the Manchebo Beach Hotel, welcomes guests at inauguration ceremony (at right). Acting Lt. Governor I. S. de Cuba (at left) officially inaugurated the hotel Dec. 15, 1966.



H. MENSE, President-directeur di Manchebo Beach Hotel, ta duna bonbini na huespedes na ceremonia di inauguracion (banda drechi). Gezaghebber interino I. S. de Cuba (na robes) a inaugura e hotel oficialmente Dec. 15, 1966.

Manchebo Beach Hotel Ta Habri Porta Pa Sirbi Numero Creciente Di Turista

Entre e varios celebracion riba dia di Statuut, 15 December 1966, tabatin habrimiento oficial di Manchebo Beach Hotel. Gezaghebber interino I. de Cuba a atende na e ceremonia aki.

E hotel aki, den estilo cu nan ta jama motel, ta keda cantu di laman banda di e Waf di Eagle. Actualmente e tin trintiseis camber, mientras diezdos mas lo keda completá e luna aki.

Su construccion a tuma casi un miljon florin. E hotel ta propiedad di e compania Manchebo Beach Hotel N.V., cu Herman Schotborgh como gerente.

Facilidadnan especial pa turistanan ta inclui un bar rondo poco bao di tera, un piano bar, un piscina cu ainda no ta com-

pletamente cla.

Pa placer y conveniencia di turistanan, e hotel ta percura tambe pa excursion di piscamento, nan ta huur boto y nan ta organiza biahes di compras na Corsow.

Construccion di Manchebo Beach Hotel a duna posibilidad di empleo pa mas of menos cuarenta hende.

Station Esso Situa Na California Tambe Tin Un Servicio di Duna Luz

Esso su servicio na clientenan ya ta basta famoso pa e manera cu e ta pone chofernan trobe riba caminda, despues cu nan auto a worde atendi debidamente den menos tempu posibel. Pero algun dia pasá un

dama hoben cu a drenta estacion di Esso na Novato, California, tabatin mester di algu mas cu atencion normal pa su auto.

Donjo di e estacion a duna su servicio di tur ora di jena tanki cu gasolin, mira si tin basta zeta, laba windshield tambe naturalmente, y pa completa e obra el a juda e dama duna luz na un baby.

California Esso Station Adds Delivery Service

Esso service has long been famous for getting motorists back on the road with their cars fully serviced in a minimum of time. However, a young lady who recently drove into a Humble Esso Station in Novato, California, required something more than the normal automotive service.

The dealer made the usual rounds of filling the tank, checking the oil, washing the windshield, of course, but then, for good measure, delivered her baby.

S. Stamper y H. Ponson Ta e Ganadornan di CYI Pa Luna di December 1966

Servenio Stamper, un instrumentman den Mechanical, tabata un sugeridor nobo pa luna di December 1966.

Su idea tabata pa extende e crank case exhaust pipe ariba compresornan No. 3 te 8 te na e top di e edificio di GAR-1.

Fuera di un premio inicial di Fls. 25, el a ser duná un regalo (Continúa na pagina 6)



INSTRUCTORS AND most of the students taking a course in Process Economics in Lima are shown at the Esso Latin America Training Center. Instructors were Lago's Walter F. Ratcliff (first row, third from left) and Creole's R. A. Johnson (first row, fourth from left — Johnson is a former Lago employee). Among the students were Lago's C. J. Maduro (OCD — first row, second from right), W. J. Ziemba (Process Engineering — standing, third from right) and T. J. Rhydderch (Ec. & Planning — not shown in picture).

INSTRUCTORNAN Y mayoria di estudiantenan tumando un curso den economia di refinacion na Lima, Peru, ta riba e portret tumá na e Centro di Entrenamento pa America Latina di Esso. Instructornan tabata Walter Ratcliff di Lago (promer careda, 3o di R) y R. A. Johnson di Creole (promer careda, di cuater for di man robes — Johnson ta un anterior empleado di Lago). Entre estudiantenan tabatin C. J. Maduro di Lago (OCD — promer careda, 2do di D), W. J. Ziemba (Proc.-Eng. — pará, 3o di D) y T. J. Rhydderch (ausente).



THE GRADUATING welding class under Lago's Retraining Program, included (L to R): (Klas di welding cu a gradua bao Lago su Programa di Re-entrenamento, ta inclui (R pa D):

J. Tromp, J. J. R. Beaujon, Retraining Coordinator, J. Kelly, M. S. Bislick, G. Ruiz, J. Rosel, L. Peters, R. Reemnet, J. M. Loopstok, G. Harris Jr., instructor, F. Doromoy, C. R. Hassell, C. Figaroa, A. Helings, B. Franken, M. Halman, and M. Figaroa, job instructor.

New Skills Learned by 88 Employees In Lago-Sponsored Retraining Program

Eighty-eight employees were presented with a certificate recently for completing courses in Lago's retraining program. The program included courses in welding, plumbing, carpentry, masonry, electricity and key punch operation.

The Retraining Program was started April 4, 1966 when five employees took an orientation session for a welding course. A total of twenty-seven employees completed the welding course. These men received the American Society of Mechanical Engineers (ASME) welder's qualification test papers. Instructor was George F. Harris Jr. of Chicago Bridge and Iron Company.

Sixteen men have completed the basic carpentry course. Vicente Semeleer conducted the class.

Floriano Geerman was in charge of the basic masonry course. Theory and practical training were given at the Concrete Plant.

Seventeen employees completed this training. It consisted of

sketch reading, practical work such as foundation layout, erecting a concrete block wall including installation of door and window frames, plastering, dashing, and material handling.

In charge of the basic electricity house-wiring course was Ricardo Geerman. Fifteen employees qualified for certificates in this area.

The basic plumbing course was given by Marco Stamper. Five employees completed this training.

Recently eight employees completed the Key Punch operation course under leadership of F. S. Ruiz of Comptroller's. All courses were conducted on company time.



MASONRY CLASS (L to R) (Klas di Metslá, R pa D): Instructor F. Geerman, P. L. Dabian, G. Webb, A. Dijkhoff, S. Tromp, J. A. Thiel, M. Figaroa, A. J. Gei and F. Maduro.

88 Empleado Ta Sinja Habilidad Nobo Bao Lago Su Programa di Retraining

Ochenta y ocho empleado algun dia pasá a recibi un certificado cu ta confirma cu nan a completa cursonan den Lago su programa di re-entrenamento. Den e programa tabatin curso di welding, tuberia sanitaria, carpinté, metslá, electricidad y com ta poncha carchi pa traha cu computador.

E programa di re-entrenamento a cuminsa dia 4 di April, 1966 ora cinco empleado a scucha un session di orientacion com ta weld. Un total di 27 empleado a completa e curso di welding. E empleadonan ey a recibi papelnan cu ta confirma pa American Society of Mechanical Engineers (ASME) cu nan por traha como welder. Nan instructor tabata George F. Harris Jr. di Chicago Bridge & Iron Company.

Diezseis homber a completa curso basico di carpinté. Vicente Semeleer a sinja e klas ey.

Floriano Geerman tabata encargá cu e curso basico di metsla. Entrenamento tantu di teoria como di practica a worde duná den e edificio di planta di concreto. Dieziete empleado a completa e entrenamento aki. E tabata consisti di sinjanza com mester leza sketch, trabao practico manera com mester cuadra

fundeshi, lamta un muraña simpel di blokki di cement, incluyendo instalacion di kozijnnan pa porta y pa bentana, pleister, pleister grof, y trata cu material.

Encargá cu e curso basico di electricista pa instalacion di cas tabata Ricardo Geerman. Diezcinco empleado a obtene certificado pa e clase di trabao aki.

E curso basico di tuberia sanitaria a ser duná door di Marco Stamper. Cinco empleado a completa e curso ey.

Recientemente ocho empleado a completa e curso di poncha carchi pa computador, bao direccion di F. S. Ruiz di Comptroller's. Tur e cursonan a worde duná durante oranan di trabao.



EMPLOYEES COMPLETING the carpentry course were (L to R): Instructor V. Semeleer, C. Pantophlet, C. Thielman, P. Simileer, P. J. Luydens and J. J. Murray.



THE GRADUATING class in key punch operation included: (E klas cu a gradua den operacion di key punch a inclui): L to R: Norma LeGrand, Lydia Leslie, Carmen

Bislip, Cynthia Browne, Susanne Arrindell, D. C. Martis, F. S. Ruiz (instructor, in center) and V. Willems. Vera Arrindell (not shown) also completed the course.



GRADUATES OF Electrical Class (L to R): N. Dirksz, F. Saitch, E. Semeleer, F. Hazel, and Instructor R. Geerman. EMPLEADONAN CU a gradua di Klas Electrical (R pa D): N. Dirksz, F. Saitch, E. Semeleer, F. Hazel, y Instructor R. Geerman.



JANUARY



FEBRUARY



1966 IN REVIEW

JANUARY

Vice President R. E. Nystrom appointed to executive post with Esso Chemical Company in Spain..... Glenn Evans appointed new manager of Esso Marketing in Aruba..... Pay-yourself-by-check System introduced at Lago..... Chief Executive M. L. Haider discusses Jersey's plans and outlook for 1966.

FEBRUARY

James M. Ballenger named Lago's new Vice President..... Lago Scholarship Foundation awards scholarship to Shirley Nicholls and Anselmo Kock..... Wedding Gift Committee Princess Beatrix-Mr. Claus von Amsberg launches drive..... Mrs. W. A. Murray inaugurates new Winkel's garage in San Nicolas.

MARCH

Miss Gwendoline Fowler reigns as 1966 Aruba Carnival Queen..... Top CYI suggesters share Fls. 4,815 as Capital Awards in 1965 program..... Princess Beatrix and Claus von Amsberg married on March 10, 1966.

APRIL

Jersey Standard forecasts an increase in total sales for 1966..... ERE's hygienists R. Brief, R. Confer help make Lago a healthier place to work..... Five participants begin first class in welding under Retraining Program..... Roro Hernandez returns as Lago engineer..... Esso Caracas arrives at Lago as first Creole tanker equipped with butane deck tanks.

MAY

New Technical Manager E. J. Higgins joins Lago..... Thirty men participate in electrical, masonry and carpentry courses added to Retraining Program..... Richard Murphy makes fire protection survey at Lago. Lt. Governor Henriquez thanks Lago personnel for aid in Village fire..... Tinsmith Reermetz fashions bronze emblem for new IOWUA Headquarters. Lago's goal set to keep oil loss below .5% of refinery throughput.

JUNE

Lago sets up Special Educational Program to pay engineering study for outstanding students..... Charles A. Stewart heads Comptroller's of Esso Pappas, Greece..... Lago earns second place in petroleum companies' safety contest for 1965..... New IOWUA Headquarters inaugurated..... Venezuelan ferry "Cordillera" makes first trip from Punto Fijo to Aruba (May 14)..... 80-Room extension to Aruba Caribbean Hotel inaugurated.

JULY

Abadan Refinery Manager Ramazan-Nia visits Lago..... Roy E. Berger is first to be trained as engineer with Special Lago Scholarship..... Junior College commends Lago's contribution towards educating youth..... A. M. Robles de Medina, W. C. van Loon, V. W. Helmen, J. E. Thode receive LEAP scholarship.....



AUGUST

Aruba's Consular Corps representing seventeen nations visit Lago..... Princess Beatrix and Prince Claus von Amsberg visit Lago..... Employees present Wayaka table and miniature Cat Cracker, representing a smoking table, to Royal visitors..... R. F. Dilworth assumes post in New York office.

AUGUST

Max Sand and Ed O'Brien correlate Aruba's rainfall with sun-spot activity..... Lago invests Fls. 1,000,000 in Aruba's progress through education..... Employees are helped to develop new and better future careers through Retraining Program.

SEPTEMBER

New Comptroller Kenneth D. Seeger assumes duties Sept. 1..... Esso Research finds our firefighting organization and equipment in good shape..... Lago awards engineering education to outstanding student R. Barros..... Lt. Governor Henriquez says thanks for making Royal visit a success..... New Central Fire Station opens to accommodate ten trucks and Fire Maintenance..... Gate 6 opens to public; Gates 4 & 5 closed..... Aruban Council for Charitable Work (ARCA) organized to help "Friends in Need".

OCTOBER

Lago launches Fire Prevention Week Oct. 9-15..... World record for loading Esso Zurich with clean products set by Oil Movements..... Survey shows more training can improve employee's position..... Thirty-eight Mechanical men start I.C.S. Mechanical Engineering course.

NOVEMBER

Lago expands personnel development to include training with staff groups..... Esso Club becomes starting spot for Lago tours program; Plans Clerk moves from Reception Center to G.O.B..... Volunteer firefighters respond quickly to alarm..... 1946 class of Lago Vocational School re-lives the good old school days.

DECEMBER

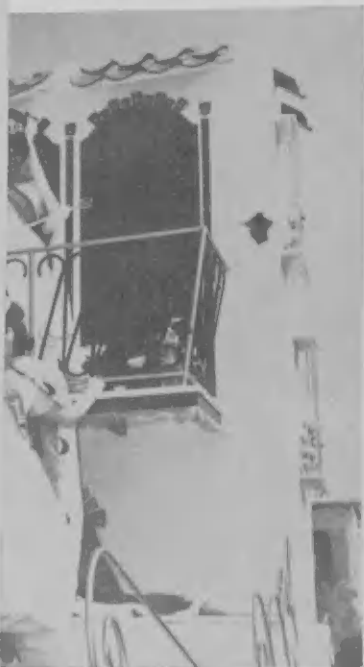
Lago announces investment of multi-million dollars in Oil Movements and Refining projects..... Sports parade honors M. Reyes, J. Briezen for 15-year activities on LSP Board..... Four Lago employees assist in training carpenters and masons for government..... Aruba Chemical Industries adds new C.A.N. plant to Complex Fertilizer facilities..... Special buoy installed off Savaneta to measure sea current and wind conditions for one-year period..... Mechanical Manager Kurt L. Weill returns to Lago..... 2,8 million guilders of Lago cash circulates on Aruba during December.



SEPTEMBER



OC



APRIL



MAY

1966 EN REVISTA

JANUARI

Vice-President R. E. Nystrom a ser nombrá den un puesto ehecutivo cu Esso Chemical Company na Spaña..... Glenn Evans nombrá gerente nobo di Esso Marketing na Aruba..... Sistema pa un empleado paga su mes cu cheque a keda introducí na Lago..... Hefe Ehecutivo Michael Haider ta discuti plannan di Jersey y ta duna un vista riba futuro pa anja 1966.

FEBRUARI

James M. Ballenger a keda nombrá Vice-Presidente nobo di Lago..... Lago Scholarship Foundation ta duna beca na Shirley Nicholls y Anselmo Kock..... Comision pa un regalo di casamento pa Princesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg a cuminza colecta placa..... Sra. W. A. Murray ta habri garashi nobo di empresa Winkel na San Nicolas.

MAART

Señorita Gwendolyne Fowler ta reiná como Reina di Carnaval 1966..... Sugeridornan maximo di Coin Your Ideas ta gana f. 4,815 como premionan Capital den e programa pa 1965..... Princesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg a drenta enlace matrimonial 10 di Maart 1966.

APRIL

Higienistanan di Esso Research R. Brief, R. Confer ta juda haci Lago un lugar mas salú pa traha..... Roro Hernandez ta bolbe na Lago como ingeniero..... "Esso Caracas" ta jega Aruba na Lago como e promer tanquero di Creole cu tanki pa butano riba su dek.

MEI

Gerente tecnico nobo E. J. Higgins a bin traha na Lago..... Richard Murphy ta haci un investigacion di Lago su proteccion contra candela..... Gezaghebber Henriquez ta gradici empleadonan di Lago pa nan asistencia durante un candela grandi den Village..... Tinsmid Reemnet ta fabrica un emblema di brons pa oficina nobo di IOWUA..... Lago ta establece su obhetivo di tene perdidanan di zeta bao di .5% di refinacion.

JUNI

Lago ta inaugura un programa especial pa asistencia den educacion pa ingeniero, pagando tur gastunan di estudio pa estudiantenan excelente..... Charles A. Stewart a bira Comptroller di Esso Pappas na Grecia..... Lago ta gana segundo lugar den concurso di seguridad entre companianan petrolera durante 1965..... IOWUA ta inaugura oficina nobo..... Aruba Caribbean Hotel lo habri 80 kamber mas.

JULI

Gerente di refinaria Abadan, Sr. Ramazan-Nia, ta bishita Lago..... Roy E. Bergen ta promer estudiante cu ta bai bira

ingeniero bao di Lago su plan especial pa becario excelente..... A. M. Robles de Medina, W. C. van Loon, V. W. Helmen y J. E. Thodé ta recibi beurs di LEAP..... Cuerpo Consular acreditá na Aruba, representando 17 nacion, ta bishita Lago su refinaria..... Princesa Beatrix y Prins Claus von Amsberg ta bishita Lago..... Empleadonan ta regala e bishitantenan real un mesa di kwihi y miniatura di Cracking Plant como mesa pa cigarria.

AUGUSTUS

Max Sand y Ed. O'Brien ta descubri un corelacion di jobida di awa cu actividad di manchanan riba solo..... Lago ta inverti f. 1,000,000 den progreso di Aruba door di educacion..... Compania ta juda empleadonan desarolja un mihor futuro pa nan mes door di Programa di Re-entrenamento.

SEPTEMBER

Comptroller nobo, Kenneth D. Seeger, ta asumi su puesto 1 September..... Lago ta duna educacion di ingenieria na un estudiante excelente R. Barros..... Gezaghebber Henriquez ta gradici pa Lago su ayudo pa haci e bishita Real un exito..... Garashi central pa trucknan di paga candela ta habri pa diez truck..... Porta No. 6 ta habri pa publico, y portanan 4 y 5 ta será dia 19 September 1966..... Consejo Arubano pa Trabao Caritativo (ARCA) a keda establecí pa "Juda amigonan den necesidad".

OCTOBER

Lago ta patrocina Siman di Prevencion di Candela di 9-15 October..... Un record mundial pa cargamento di Esso Zurich cu productonan limpi establecí door di Oil Movements..... 38 empleado di Mechanical ta cuminza un curso ICS den ingenieria mecanica.

NOVEMBER

Lago ta haci expansion di desaroljo di empleadonan, pa inclui entrenamiento cu gruponan di empleado staff..... Esso Club ta bira e punto caminda tournan di planta ta cuminza y ta caba..... E clas di Lago Vocational School cu a gradua na 1946 ta recorda e bon tempu cu nan tabatin na school.

DECEMBER

Lago ta anuncia un inversion di hopi miljon di dollar den projectonan di Oil Movements y planta di refinacion..... Un parada di deporte ta duna honor na M. Reyes, J. Briezen pa nan 15 anja di actividad den Directiva di Lago Sport Park..... Cuater empleado di Lago ta yuda cu entrenamiento di carpinte y metslá den curso di gobierno insular..... Aruba Chemical Industries ta habri un planta nobo pa fabricacion di C.A.N..... Compania ta ancra un boei especial pa midi coriente di laman y variacion di bientu durante un anja..... Gerente Mecanico Kurt L. Weill ta bolbe na Lago.



NOVEMBER



DECEMBER

Computador Ta Mantene Posicion di Mashin di Bora Net Ariba e Buracu

Un aparato automatizá cu jama APE ta juda pone puntanan di boor den profundidanan di laman te awor nunca conoci, durante trabao di exploracion y investigacion den Golfo di Mexico. Durante prueba nan haci te awor, e mashin di boor cu ta drief, cu jama Caldrill I y ta ser controlá door di e aparato APE, a alcanza un profundidá di record den awa di 4,354 pia, na un distancia mas o menos 80 milja for di costa di Texas.

Den e awanan hundo di e Bahada Continental, ankernan di costumber lo no ta economicamente practico pa tene e barcu firme riba e buracu cu nan ta bora durante cada operacion di boramento pa Humble Oil & Refining Company. Na bordo di e mashin di boor flotante Caldrill I, un barcu di armada converti pa uso comercial, cuater chapaleta cu motor pafor di bordo ta ser controlá precisamente door di un computador. Ta e equipo aki ta tene posicion di e barcu automaticamente firme den cualkier profundidá di awa, sin uso di anker, y door di ahustamento continuo. (APE kier meen Automatic Positioning Equipment).

Cada un di e chapaletanan pafor di bordo di e barcu ta worde movi door di un motor electrico. Dos chapaleta ta instalá patras y dos padilanti: y tur cuater ta conecta cu un computador analog na bordo di e barcu cu ta bora.

Senjalnan di e computador ta start y ta stop cada motor automaticamente pa tene posicion di e barcu directamente riba e

buracu di boor. Tambe nan ta controla velocidad di e chapaletanan y direccion den cual cada un di nan ta funciona.

Cu e aparato APE, boormento por sigi y e tubo di 4½ pulgada por ser controlá for di cubierta di e barcu den olanan di 20 pia di altura y bientu cu un velocidad di 40 milja pa ora. Boormento ta ser haci door di un "Apertura di luna", un buracu cu un diameter di 10 pia den centro di e barcu cu ta 176 pia largu.

Humble a cuminza e programa di boor den awa hundo durante Feb. 1966. Ya nan a bora binticuater buracu den e Bahada Continental banda di costa di Texas, y ora e programa caba nan lo a explora henter e bahada di loma for di Texas te na Florida.

Fondo di lama ta inclina pabao den e Plano Continental y tin profundidá di 600 te 6000 pia. Hanchura di e Plano Continental ta varia di 40 te 125 milja pafor di costa. Cumpliendo cu reglamentonan di Ministerio di Interior, e boormento aki ta keda limitá te 1000 pia di sedimentu y den lama cu ta mas cu 650 pia hundo.



THE CONTROL center of the automatic positioning equipment aboard the floating drill rig Caldrill I is this control board which computerizes four

E CENTRO di control di e equipo cu ta tene posicion abordo di e barco flotante cu ta bora, Caldrill I, ta e computador cual ta controlá cuatro chapaleta di motor pafor di bordo.

Computer Control Keeps Floating Rig Over Hole To Explore Record Depths

An automated apparatus called APE is helping to send drill bits to new deep-water depths in oil exploration and research in the Gulf of Mexico. In tests so far the APE-controlled floating rig Caldrill I has set Gulf depth records in water 4,354 feet deep about 80 miles off Texas.

In the deep waters of the Continental Slope, conventional anchors would not be economically practical to hold the ship steady over the hole during each core-drilling operation for Humble Oil & Refining Company. On Caldrill I, a converted navy ship, four outboard propellers are precisely controlled by a computer. It is this automatic positioning equipment (called APE) which keeps the ship in position in any depth of water, without use of anchors, by constant adjustment.

Each of the vessel's four out-

board propellers is powered by an electric motor. Two propellers are mounted in the stern and two in the bow. All four are linked to an analog computer on board the ship.

Signals from the computer start and stop each motor automatically to maintain the ship's position directly over the core hole. These also control the speed of the propellers and the direction in which the force of each is exerted.

With APE, drilling can continue and the 4-½ inch pipe can be handled from the deck of the

ship in 20-foot waves and 40-mile-per-hour winds. Drilling is done through a "moon pool" or hole 10 feet across in the center of the 176-foot ship.

Humble began the deep-water research program in Feb. 1966. Twenty-four core holes have been drilled so far in the Continental Slope area off Texas, and ultimately the whole Texas-Florida slope will be explored.

The slope angles downward from the Continental Shelf and has water depths ranging from 600 to 6,000 feet. The width of the Continental Shelf ranges from about 40 to 125 miles offshore. In compliance with Interior Department regulations core drilling is being limited to 1,000 feet of sediment and in water more than 650 feet deep.



CALDRILL I holds a computer-controlled position while drilling core holes in water 4350 feet deep in the Gulf of Mexico off Texas. CALDRILL I ta mantene un posicion controlá pa computador, durante e boramento den awa na un profundidá di 4,350 pia den Golfo di Mexico cerca di Texas.

Stamper and Ponson Are Winners of December CYI

Servenio Stamper, an instrumentman in Mechanical, was a new suggester for December, 1966.

His idea called for extending the crank case exhaust pipe on compressors Nos. 3 to 8 to the top of the GAR-1 building.

In addition to Fls. 25 as initial award, he was awarded a bonus gift for being a new suggester.

Hendrik O. Ponson, a process helper A in Process-Utilities,

was another CYI winner for December. He suggested to remodel the oil burner pans or retainers by installing covers on them. This idea earned him an initial award of Fls. 50.

Ganadornan di CYI

(Continuá di pagina 2)

di bonus pasobra el tabata un sugeridor nobo.

Hendrik O. Ponson, un process helper A den Process-Utilities, tabata un otro ganador di Coin Your Ideas pa December. El a sugeri pa remodelá e baki-

nan of recogedornan di oil burners door di instala un tapa ariba nan. Su idea a gana un premio inicial di Fls. 50.

NEW ARRIVALS

REMIGIA IGNACIA, Dau: Andres A. Dabian, November 19, 1966.
Dept: Ref. Division.
GIRL WILLIAMS, Dau: Ignatius Williams, November 19, 1966.
Dept: Marine.
LOURDES BERNADETTE, Dau: Hario Vrolijk, November 20, 1966.
Dept: Ref. Division.
RANDOLPH ANTHONY, Son: Johannes S. Wiersma, November 24, 1966.
Dept: Mechanical.
THOMAS EGLA ELWALDO, Son: Herman A. Maduro, November 26, 1966.
Dept: Mechanical.
EDMUNDO RUFINO, Son: Miquel A. Henriquez, December 2, 1966.



FOUR ELECTRICALLY driven propellers such as this one automatically correct for drift while the Caldrill I drills core holes in deepwater tests in the Gulf of Mexico.

CUATRO CHAPAleta cu motor pafor di bordo, movi electricamente (ta) manera esun aki, automaticamente ta corrigi direccion di driefmento, mientras Caldrill I ta bora buracu den prueba nan den awanan profundo den Golfo di Mexico.

Ex-Lago Employees Become Managers Of Their New Small Business Ventures

A new life and new challenges start for many former Lago employees as they embark on their plans for a new small business. So far about fifty men have their own small business or are setting one up. They may have a hectic time before getting started, but as they see their dreams materialize, they become more reassured of achieving their ambition of managing their new business. Potential employment offered by these businesses may approach 200 in future.

Wever's Machine Shop

J. F. (Chico) Wever, once an assistant zone supervisor of Mechanical-Shop and Garage, is the manager of the Aruba Technical Machine Shop located at Balashi, office phone 2870. After being with Lago for 30 years, Mr. Wever decided to start his own machine shop. In his 50 by 100 feet shop, Mr. Wever can perform machine and welding jobs, fabricate parts and do safety valve and pump repairs.

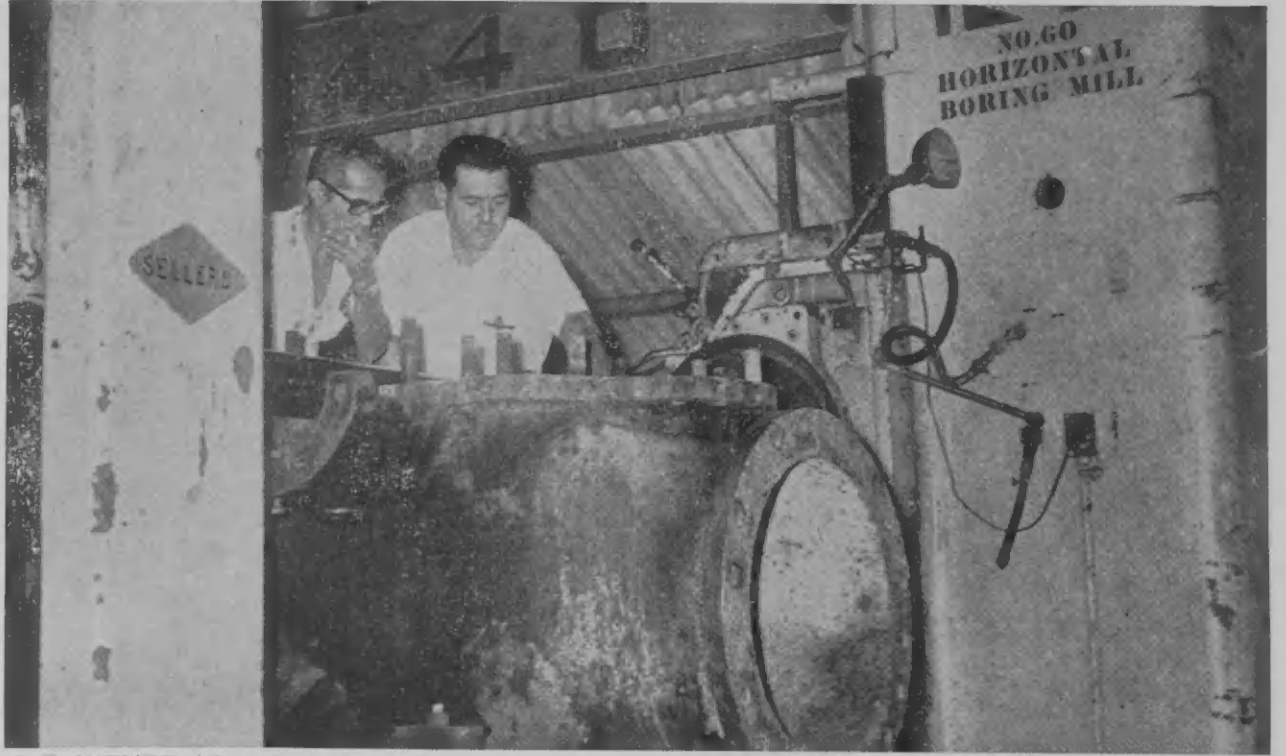
Ho Sing Loy's Machine Works

The Aruba Valve and Machine Works N.V. opened its doors for business October 20, 1966 with W. (Joe) Ho Sing Loy as manager. Mr. Ho Sing Loy was a supervisor Cargo Room in Mechanical-Materials.

His 30 by 130 feet shop at Balashi employs fourteen men. Three of them are experienced ex-Lago employees and the others are on training metal tradesmen.

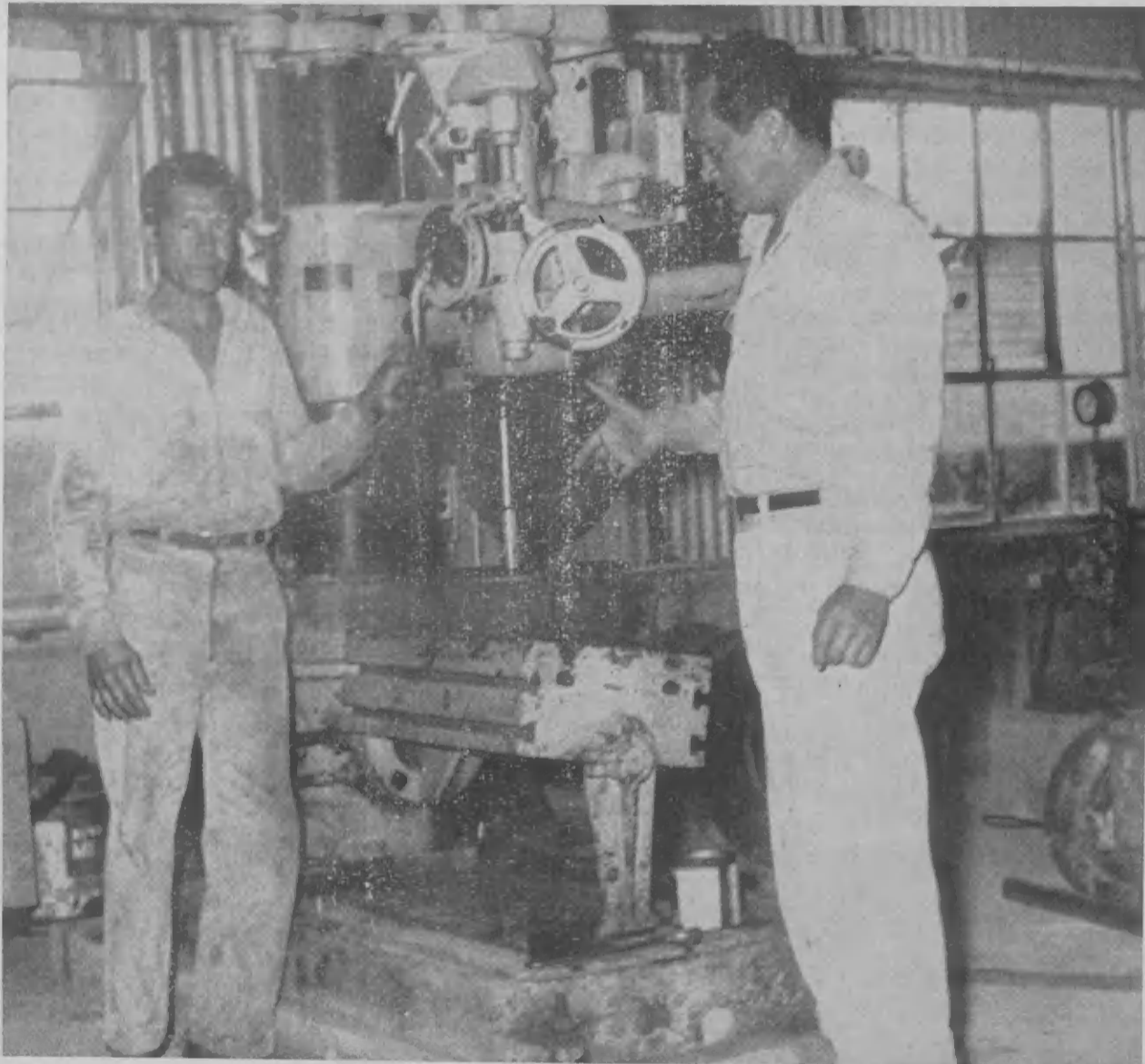
The shop is equipped for handling reclamation of valves, fittings and flanges. In addition, the shop does some welding and sandblasting work.

The company already invested Fls. 70,000 in the business,



J. F. WEVER (r) and employee in Technical Machine Shop at Balashi.

J. F. WEVER (d) y empleado na Technical Machine Shop na Balashi.



W. Ho Sing Loy and worker. W. Ho Sing Loy y trahador.

His shop, a steel-frame building that was once the old Lago drydock machine shop, required an investment of over Fls. 200,000. The building and nearly all of the equipment and tools were purchased from Lago's surplus equipment and materials.

The shop, opened August 22 last year, employs nine workers on a regular schedule with a maximum of fourteen men during peak periods. Except a son, who is an Aruba Technical School graduate, all his employees are experienced ex-Lago employees.

Most of the job orders are received from Lago, while others come from the Aruba Chemical Industries and other local enterprises.

Mr. Wever feels that in setting up a business it's important to make a thorough survey of the market possibilities for your products or services. He stated he is grateful for the assistance which many of his Lago friends gave him in setting up and running his new shop.

while total investment will reach approximately Fl. 100,000 in the future.

Through the assistance of Lago and the New Small Business Committee, Mr. Ho Sing Loy purchased much of his shop machines and equipment from Lago. He also receives most of his job orders from Lago. His office phone is 1710.

One suggestion Mr. Ho Sing Loy has for prospective small business operators is to "apply for the necessary government permits and licenses well in advance."

Before going into business, Mr. Ho Sing Loy prepared himself by taking an ICS Business Management course.

Boat Builder J. Arends

Once a dock foreman in Oil Movements, J. N. (Janchi) Arends is now a boat builder. He already built a 24-foot houseboat, which is stationed at Savaneta.

Powered by an outboard motor, the houseboat is fully

(Continued on page 8)

Ex-Eempleadonan di Lago A Bira Gerente Di Nan Mes Empresa Comercial Chiquito

Un bida nobo y desafionan di bida nobo ta cuminsa pa hopi empleado anterior di Lago ora nan cuminsa realiza nan plannan pa un negocio chiquito nobo. Te awor mas of menos cincuenta persona tin nan mes negocio chiquito of nan ta lamtando uno. Nan por a pasa basta molester promer cu nan a cuminsa, pero

ora nan mira com nan deseonan ta bira realidad, nan ta bai hanjando mas confianza den realizacion di e ambicion cu nan tin di maneha nan mes empresa comercial. Posibilidad pa duna trabao den e negocionan ey por jega hasta na 200 den futuro.

Machine Shop di Wever

J. F. (Chico) Wever, antes un assistant zone supervisor den Mechanical Shop y Garage, ta gerente di Aruba Technical Machine Shop cual ta keda na Balashi. Number di telefon di su oficina ta 2870. Despues di a traha 30 anja cu Lago, Sr. Wever a decidi di habri su mes machine shop. Den su lugar di trabao cu ta midi 50 pa 100 pia, Sr. Wever por haci trabao cu draaibank y weld, traha parti pa mashin y drecha valve di seguridad y tambe pomp.

Su winkel, cu ta traha di staal y plancha di heru, un tempu tabata Lago su machine shop di drydock. Sr. Wever mester a inverti f. 200,000 den e lugar. E edificio y casi tur equipo cu ta den, y hermentnan, e donjo a cumpra for di Lago su equiponan y material surplus.

E winkel, a habri 22 di Augustus 1966; tin nuebe hende ta traha aden regularmente, y tin bez te 14 hende ta traha ora

tin hopi trabao. Cu excepcion di su jiu homber, kende a gradua di Arubaanse Technische School, tur empleado antes tabata traha na Lago.

Mayoria di su encargonan ta bini di Lago, pero tambe Aruba Chemical Industries y empresanan local ta manda nan trabao pa Sr. Wever haci.

Sr. Wever su opinion ta cu ora bo ta bai habri un negocio nobo, ta importante pa haci promer un investigacion di posibilidadnan di bo producto of servicionan riba mercado. El a bisa nos cu e ta agradecido pa e ayudo cu hopi di su amigonan na Lago a duné dia cu e tabata bai habri su shop y awor cu e ta manehando su mes empresa.

Machine Works di Ho Sing Loy Aruba Valve and Machine Works a habri su porta pa negocio dia 20 di October 1966 cu W. (Joe) Ho Sing Loy como su gerente. Anteriormente Sr. Ho Sing Loy tabata supervisor di e lugar caminda Mechanical-Materials ta recibi carga.

Su winkel, cu ta midi 130 pa 30 pia y cu ta keda na Balashi, tin 14 empleado. Tres di nan ta ex-empleado di Lago cu hopi experiencia, y e otronan ta entrenando pa bira artesano cu ta

(Continúa na pagina 8)



JANCHI ARENDS sits high on his houseboat at Savaneta. On board are also members of the New Small Business Committee. JANCHI ARENDS ta sinta haltu ariba su boto di Savaneta. Hunto abordo ta miembronan di Comision pa Negoshi Chikito nobo.



THE ARUBA Community Choir gave two performances during Christmas time. Above, the choir sings in the Protestant Church of Oranjestad under direction of Mrs. Doris Thompson. Piano accompaniment was by H. C. Miller, at left. This was the eleventh year the choir performs at Christmas time.

E KOOR di Comunidad Arubano a duna dos actuacion durante tempo di Pascu den Kerki Protestant di Oranjestad. Aki riba, e koor ta canta bao direccion di Sra. Doris Thompson. Na piano tabata H. C. Miller (robez). Esaki tabata di diezun anja cu e koor a duna tal presentacionnan.

Teagle Scholarship Winner L. V. Lewis Earns BS and MBA Degrees at Cornell

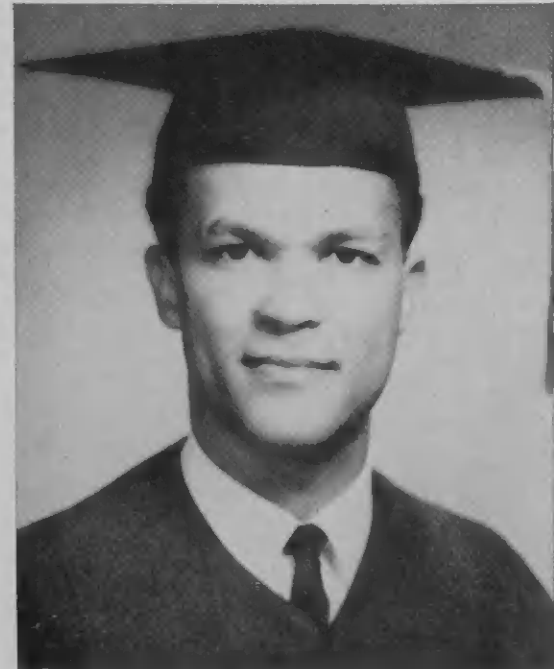
Lincoln V. Lewis, an ex-Lago employee and a 1960 Teagle Scholarship winner, received his bachelors degree from Cornell University in 1964, in industrial labor relations. In June, 1966 he obtained his masters in public administration from that same university.

Lincoln left Lago as a process clerk after nearly twelve years of service.

A U.S. citizen, Lincoln is now the educational coordinator of New Opportunities for Waterbury, Inc. In his new post, he is responsible for developing and coordinating all education programs conducted by N.O.W. and

those in which the agency participates in cooperation with the City School Department and other public and private organizations.

Lincoln is the son of an ex-employee, Mrs. Mina Sam. She had been a staff nurse at the Lago Hospital who retired after 26 years of service.



Lincoln earned his BS degree at Cornell University in 1964 with a Teagle Scholarship and his masters in June, 1966.

Lincoln a haya su grado di bachillerato na Cornell University na 1964 cu un beca di Teagle Foundation y su grado di maestro na Juni 1966.

Lincoln V. Lewis

HO SING LOY TA GERENTE DI VALVE & MACHINE WORKS

(Continúa di pagina 7)

traha cu metal. E winkel tin facilidad pa drecha valve y pone nan den bon condicion, y tambe partinan di tuberia y flange. Ademas e winkel ta haci trabao di welding y tambe di sandblast, esta limpia metal suplando santu bao di presion haltu contra djé pa lagé limpi.

E compania ya a hiba un inversion di f. 70,000, mientras den futuro e inversion total lo bira mas of menos f. 100,000.

Cu ayudo di Lago y e Comité pa Negoshi Chikito nobo, Sr. Ho Sing Loy a cumpra mayoria

di e mashinnan y otro equipo cu tin instalá den su winkel. Tambe mayoria di su encargonan pa trabao ta bini di Lago. Telefon den su oficina ta number 1710.

Un sugerencia cu Sr. Ho Sing Loy ta haci pa esnan cu ta pensa di habri nan mes negocio, ta "percúra pidi bo permitnan na Gobierno basta tempu delantá".

Promer cu bai den negocio, Sr. Ho Sing Loy a prepara su mes tumando un curso di correspondencia di International Correspondence School tocante com pa maneha un empresa comercial.

BOAT BUILDER J. ARENDS

(Continued from page 7) equipped with kitchen, bathroom facilities and dining room. It offers lodging for four persons. The houseboat, built at a cost of approximately Fls. 6,500, is rented to tourists and local citizens. It took Mr. Arends about three months to build his first fiberglass-coated houseboat. He now plans to build another one.

Mr. Arends, who resides at Savaneta 299, phone 7249, also accepts offers for building ski-boats, fishing and pleasure boats.

For the future, Mr. Arends plans to order surplus PT boats for rebuilding to fishing boats and small fruit carriers.

Ganador di Beca Teagle L. Lewis A Haya Grado BS y MBA Na Universidad Cornell

Lincoln V. Lewis, antes un empleado di Lago y ganador na 1960 di un beurs di Teagle, a recibi grado di bachiller di Universidad Cornell na 1964 den relacionnan industrial di trabao. Na Juni 1966 el a recibi grado di Maestro den administracion publico di e mes universidad.

Lincoln a kita for di Lago cu casi diezdos anja di servicio como process clerk.

Awor e ta un ciudadano Mericano. Actualmente Lincoln ta coordinador educacional di e empresa New Opportunities for Waterbury Inc. Den su puesto nobo e ta responsabel pa desaroljo y coordinacion di programan educacional dirigi door

di N.O.W. y esunnan den cual e agencia ey ta participa den cooperacion cu departamento educacional di e Ciudad concerná, y tambe otro empresanan particular.

Lincoln ta yiu di un ex-empleada, Señora Mina Sam. Esaki tabata un staff nurse den Hospital di Lago, y el a bai cu pensioen despues di 26 anja di servicio.



AT CEREMONIES on Statute Day (Dec. 15) President W. A. Murray (top, r) placed a bouquet at monument (top, left). At right, below, PR/IR Manager B. E. Nixon (2nd from l) and President Murray (2nd from r) are among guests at Wilhelmina Park.

NA CEREMONIA di Dia di Statuut (Dec. 15) President W. A. Murray a pone un bouquet na monumento (ariba, r). Na drechi, abao, Gerente di PR/IR B. E. Nixon (2do di r) y President Murray (2do di d) ta entre huespedes na Wilhelmina Park.

